



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.  
LIMITED

E/CN.4/2003/L.26  
11 April 2003

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Пятьдесят девятая сессия

Пункт 10 повестки дня

**ЭКОНОМИЧЕСКИЕ, СОЦИАЛЬНЫЕ И КУЛЬТУРНЫЕ ПРАВА**

**Алжир, Болгария\*, Венесуэла, Габон, Германия, Дания\*, Исландия\*, Мексика,  
Монако, Румыния\*, Сан-Марино\*, Словакия\*, Таиланд, Тунис\*, Финляндия,  
Франция и Шри-Ланка: проект резолюции**

**2003/...    Права человека и крайняя нищета**

*Комиссия по правам человека,*

*напоминая* о том, что в соответствии со Всеобщей декларацией прав человека в Международных пактах о правах человека признается, что идеал свободной человеческой личности, свободной от страха и нужды, может быть достигнут только в том случае, если будут созданы такие условия, при которых каждый может пользоваться своими экономическими, социальными и культурными правами, а также гражданскими и политическими правами,

---

\* В связи с пунктом 3 правила 69 процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета.

*напоминая, в частности,* о том, что в статье 25 Всеобщей декларации прав человека говорится, что каждый человек имеет право на такой жизненный уровень, включая пищу, одежду, жилище, медицинский уход и необходимое социальное обслуживание, который необходим для поддержания здоровья и благосостояния его самого и его семьи, и право на обеспечение на случай безработицы, болезни, инвалидности, вдовства, наступления старости или иного случая утраты средств к существованию по не зависящим от него обстоятельствам,

*напоминая также* о том, что ликвидация широко распространенной нищеты, в том числе в ее наиболее укоренившихся формах, и осуществление в полном объеме экономических, социальных и культурных прав, а также гражданских и политических прав остаются взаимосвязанными целями,

*вновь подтверждая,* что поощрение всех прав человека, включая право на развитие, и искоренение крайней нищеты могут существенно способствовать развитию и упрочению демократии,

*будучи глубоко обеспокоена* тем фактом, что крайняя нищета продолжает распространяться во всех странах мира, независимо от уровня их экономического, социального и культурного развития, и что ее масштабы и проявления, включая голод, заболевания, отсутствие адекватного жилья, неграмотность и безнадежность, являются особенно серьезными в развивающихся странах, но в то же время признавая значительные успехи в борьбе с крайней нищетой, достигнутые во многих регионах мира,

*учитывая* соответствующие положения Венской декларации и Программы действий (A/CONF.157/23), которые были приняты в июне 1993 года на Всемирной конференции по правам человека,

*напоминая, в частности,* о том, что Всемирная конференция подтвердила, что наименее развитым странам, многие из которых находятся в Африке, приверженным процессу демократизации и экономических реформ, международное сообщество должно оказывать поддержку, с тем чтобы они добились успеха в переходе к демократии и экономическому развитию,

*учитывая* обязательства, подтвержденные в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций, в частности обязательство приложить все усилия для борьбы с крайней нищетой и обязательство сократить вдвое к 2015 году долю населения Земного шара, имеющего доход менее одного доллара в день, и долю населения, страдающего от голода,

*приветствуя* тот новый импульс, который был придан усилиям по развитию и наращиванию экономического роста, социального развития и охраны окружающей среды как взаимозависимым и взаимодополняющим основам устойчивого развития, на Всемирной встрече на высшем уровне по устойчивому развитию, состоявшейся в Йоханнесбурге (Южная Африка) 26 августа - 4 сентября 2002 года,

*ссылаясь* на резолюцию 50/107 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1995 года, в которой Ассамблея провозгласила первое Десятилетие Организации Объединенных Наций по борьбе за ликвидацию нищеты (1997-2006), а также отмечая доклад Генерального секретаря о проведении этого Десятилетия (A/55/407),

*ссылаясь также* на резолюции Генеральной Ассамблеи о правах человека и крайней нищете, в частности на ее резолюцию 57/211 от 18 декабря 2002 года, и напоминая о том значении, которое в них придается тому, чтобы мужчины и женщины, живущие в условиях крайней нищеты, имели средства для создания своих организаций и участия во всех аспектах политической, экономической и социальной жизни,

*подчеркивая*, что в Копенгагенской декларации о социальном развитии и Программе действий Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, состоявшейся в марте 1995 года (A/CONF.166/9, глава I, резолюция 1), правительства взяли на себя обязательство принять меры к тому, чтобы все люди, как мужчины, так и женщины, в особенности те из них, кто живет в нищете, могли осуществлять права, использовать ресурсы и совместно выполнять обязанности, которые позволяли бы им вести нормальную жизнь и содействовать благосостоянию их семей, их общин и человечества в целом, а также заявили о своей приверженности цели искоренения нищеты во всем мире посредством национальных действий и международного сотрудничества, рассматриваемой в качестве этического, социального, политического и экономического императива человечества,

*ссылаясь* на доклад Генерального секретаря об эффективном осуществлении прав женщин, в частности прав, связанных с ликвидацией нищеты, экономическим развитием и экономическими ресурсами (E/CN.4/1998/22-E/CN.6/1998/11),

*ссылаясь также* на свою резолюцию 2002/9 от 23 апреля 2002 года о равенстве женщин в плане владения и контроля над землей и доступа к ней и равных правах на владение имуществом и достаточное жилище, в которой признается, что препятствия, ограничивающие равный доступ женщин к кредитам и займам, и факторы, не позволяющие им приобретать в собственность или наследовать землю, могут способствовать феминизации нищеты,

*ссылаясь далее* на Декларацию, принятую на состоявшейся в феврале 1997 года в Вашингтоне Встрече на высшем уровне по вопросам микрокредитования, которая положила начало всемирной компании, имеющей целью предоставить ста миллионам беднейших семей в мире, в особенности женщинам, доступ к кредитам для обеспечения самостоятельной занятости к 2005 году,

*с интересом принимая к сведению* заявление о нищете и Международном пакте об экономических, социальных и культурных правах, принятое Комитетом по экономическим, социальным и культурным правам 4 мая 2001 года, цель которого состоит в том, чтобы содействовать интеграции прав человека в политику ликвидации нищеты путем демонстрации того, каким образом права человека в целом и Пакт в частности могут стать инструментом расширения возможностей для бедных и укрепления стратегии борьбы с нищетой,

*с интересом принимая к сведению также* доклад о проделанной работе, представленный независимым экспертом по вопросу о правах человека и крайней нищете в соответствии с резолюцией 2002/30 Комиссии от 22 апреля 2002 года (E/CN.4/2003/52 и Add.1) и сформулированные в нем рекомендации, касающиеся, в частности, создания там, где это необходимо, служб регистрации актов гражданского состояния с целью более полной защиты законных прав тех, кто живет в условиях крайней нищеты, включая их право на признание своей правосубъектности, на владение собственностью и на наследование, а также расширения их доступа к правосудию,

*отмечая*, что специальной рабочей группой, учрежденной в соответствии с резолюцией 2001/8 Подкомиссии по поощрению и защите прав человека от 15 августа 2001 года, была подготовлена программа работы (E/CN.4/Sub.2/2002/15),

1. *вновь подтверждает*, что:

a) крайняя нищета и социальное отчуждение представляют собой посягательства на человеческое достоинство и поэтому требуют принятия срочных национальных и международных мер по их искоренению;

b) право на жизнь включает право на достойное человека существование при удовлетворении минимальных жизненных потребностей;

c) широкое распространение абсолютной нищеты препятствует полной и эффективной реализации прав человека;

d) необходимы скоординированные усилия по укреплению и упрочению национальных демократических институтов и методов управления в целях удовлетворения самых неотложных социальных потребностей людей, проживающих в условиях нищеты, и содействия уважению прав человека и основных свобод;

e) для обеспечения прочного мира и стабильности требуются национальные и международные действия и сотрудничество в целях содействия созданию более благоприятных условий жизни для всех при большей свободе, одним из важнейших элементов которой является искоренение нищеты;

f) политическая воля, социальная справедливость и равный доступ к социальным услугам являются неперенными условиями искоренения нищеты, и в этой связи выражает удовлетворение по поводу того, что в настоящее время государства и международные организации осознают, как никогда ранее, безотлагательную необходимость достижения конкретных результатов в борьбе с крайней нищетой;

g) государствам крайне важно содействовать участию беднейших слоев населения в процессе принятия решений в обществах, в которых они живут, и в осуществлении прав человека, а людям, живущим в нищете, и уязвимым группам должна быть предоставлена возможность содействовать разработке, осуществлению и оценке затрагивающей их политики, что позволило бы им стать подлинными партнерами в процессе развития;

h) особое внимание должно уделяться бедственному положению женщин, в частности пожилых и одиноких женщин, и детей, которые зачастую оказываются в наибольшей степени затронутыми крайней нищетой;

2. *напоминает*, что:

a) Копенгагенская декларация о социальном развитии и Программа действий Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, подтвержденные в ходе двадцать четвертой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, посвященной последующим мерам во исполнение решений Всемирной встречи на высшем уровне, состоявшейся в Женеве в июне 2000 года, представляют собой реальные рамки для искоренения нищеты посредством определения конкретных целей, разработки планов и реализации программ;

b) для обеспечения защиты прав всех людей, недискриминации в отношении беднейшего населения и полного осуществления всех прав человека и основных свобод необходимо добиваться более глубокого понимания тех лишений, которые выпадают на долю людей, живущих в нищете, включая женщин и детей, и изучать этот вопрос с учетом опыта и мнений беднейшего населения и тех, кто отдает свои силы работе с ним;

c) в своей резолюции 1997/11 от 3 апреля 1997 года она просила Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека обеспечить высокую степень приоритетности проблематики прав человека и крайней нищеты, обеспечить более эффективное сотрудничество между компетентными учреждениями и органами, регулярно информировать Генеральную Ассамблею по этому вопросу и представлять конкретную информацию по этому вопросу на таких мероприятиях, как среднесрочная оценка хода осуществления первого Десятилетия Организации Объединенных Наций по борьбе за ликвидацию нищеты в 2002 году и окончательная оценка в 2007 году;

d) в своем докладе Генеральной Ассамблее от 11 сентября 1998 года о среднесрочной оценке осуществления Венской декларации и Программы действий (A/53/372, приложение) Верховный комиссар предложила, чтобы Второй и Третий комитеты Генеральной Ассамблеи проводили совместную работу в целях реализации права на развитие, занимаясь проблемой ликвидации нищеты с уделением особого внимания основной безопасности, которая необходима для того, чтобы дать отдельным лицам и семьям возможность пользоваться основными правами и брать на себя основные обязанности;

3. *признает* усилия развивающихся стран, в частности готовность и решимость руководителей африканских стран серьезно взяться за решение проблем нищеты, недостаточного развития, маргинализации, социального отчуждения, экономического неравенства, нестабильности и отсутствия безопасности путем осуществления таких инициатив, как Новое партнерство для развития Африки, и путем применения других новых механизмов, таких, как Всемирный фонд солидарности для искоренения нищеты, и призывает развитые страны, Организацию Объединенных Наций и ее специализированные учреждения, а также международные финансовые учреждения предоставить через свои оперативные программы дополнительные или новые финансовые средства, в зависимости от конкретных случаев, в поддержку осуществления этих инициатив;

4. *приветствует* растущее число мероприятий, ежегодно организуемых 17 октября по случаю проведения Международного дня борьбы за ликвидацию нищеты, и возможность, которая появляется благодаря этим мероприятиям у конкретных лиц и групп населения, живущих в условиях крайней нищеты, во всеуслышание заявить о своих проблемах;

5. *с удовлетворением отмечает:*

a) что вопрос о крайней нищете рассматривается в рамках комплексного подхода со стороны всей системы Организации Объединенных Наций, в частности на основе принятия и осуществления стратегии Организации Объединенных Наций по сокращению вдвое к 2015 году доли населения земного шара, живущего в условиях крайней нищеты;

b) что международные финансовые учреждения разработали новую политику, усиливающую гуманитарный и социальный аспект их деятельности и призывает их продолжать деятельность в этом направлении;

c) инициативы, осуществленные во многих странах национальными органами системы образования, для информирования всех детей и молодых людей о существовании крайней нищеты и о настоятельной необходимости объединения усилий, с тем чтобы дать беднейшим слоям населения возможность вновь обрести свои права;

d) первоочередное внимание, которое продолжает уделять независимый эксперт расширению возможностей выражения мнений мужчинами и женщинами, живущими в условиях крайней нищеты, и что она подчеркивает в своем докладе (E/CN.4/2003/52 и Add.1) необходимость учета государствами их требований при определении направлений своей политики;

e) многочисленные ответы правительств на вопросники, которые были направлены независимым экспертом с целью сбора их мнений и опыта в области прав человека и искоренения крайней нищеты;

6. *призывает:*

a) Генеральную Ассамблею, специализированные учреждения, органы Организации Объединенных Наций и межправительственные организации учитывать противоречие между существованием ситуаций крайней нищеты и социального отчуждения, которым необходимо положить конец, и обязанностью гарантировать полное осуществление прав человека;

b) государства и межправительственные и неправительственные организации и впредь учитывать в мероприятиях, которые будут проводиться в рамках Десятилетия Организации Объединенных Наций по борьбе за ликвидацию нищеты, связь, существующую между правами человека и крайней нищетой, а также усилия, предпринимаемые с целью предоставления людям, живущим в нищете, возможности участвовать в процессе принятия решений по вопросам затрагивающей их политики;

c) Организацию Объединенных Наций активизировать деятельность по искоренению нищеты в качестве приоритетного направления в рамках всей системы Организации Объединенных Наций;

7. *настоятельно призывает* государства и побуждает частный сектор и международные финансовые учреждения и учреждения в области развития, такие, как Всемирный банк и региональные банки развития, содействовать на всех этапах участию отдельных лиц и групп, являющихся жертвами расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, в принятии экономических, культурных и социальных решений, особенно в деле разработки и осуществления стратегий сокращения масштабов нищеты, проектов в области развития и программ оказания помощи в развитии торговли и рынков;

8. *предлагает* договорным органам по наблюдению за осуществлением договоров по правам человека, в частности Комитету по экономическим, социальным и культурным правам, Комитету по правам ребенка, Комитету по ликвидации дискриминации в отношении женщин и Комитету по ликвидации расовой дискриминации, принимать во внимание в ходе рассмотрения докладов государств-участников вопрос о крайней нищете и правах человека;

9. *рекомендует* специальной рабочей группе Подкомиссии руководствоваться подходом, основанным на универсальности, неделимости, взаимозависимости и взаимосвязанности всех прав человека, и напоминает, что свобода от страха и нужды может быть достигнута, только если будут созданы такие условия, при которых каждый может пользоваться своими экономическими, социальными и культурными правами так же, как и своими гражданскими и политическими правами;

10. *постановляет* рассмотреть этот вопрос на своей шестидесятой сессии по этому же пункту повестки дня;

-----